

<p>Court: <input type="checkbox"/>Municipal <input type="checkbox"/>County <input type="checkbox"/>District <input type="checkbox"/>Juvenile <input type="checkbox"/>Probate 법원: <input type="checkbox"/>시 법원 <input type="checkbox"/>카운티 법원 <input type="checkbox"/>지역 법원 <input type="checkbox"/>청소년 법원 <input type="checkbox"/>공증 법원</p> <p style="text-align: center;">County, Colorado 카운티, 콜로라도주</p> <p>Court Address: _____ 법원 주소: _____</p> <hr/> <p>Petitioner: _____ 신청인: _____ Date of Birth: _____ 생년월일: _____</p> <p>v. 대</p> <p>Respondent: _____ 피신청인: _____ Date of Birth: _____ 생년월일: _____</p>	<p>▲ COURT USE ONLY ▲ 법원 외 사용 금지</p>
<p>Filer Information 제기자 정보</p> <p>Name: _____ 이름:</p> <p>Address*: _____ 주소*:</p> <p>Phone Number*: _____ FAX Number: _____ 전화번호*: _____ 팩스 번호: _____</p> <p>E-mail: _____ Atty. Reg. #: _____ 이메일: _____ 변호사 등록번호: _____</p> <p>*Note Leave blank and see section 6 to keep your address and phone private. This means it will be left off the Court's orders and register of action. *참고 주소와 전화번호의 공개를 원하지 아니할 시 공란으로 남기고 6 번 섹션을 확인하십시오. 이 경우 법원 명령서 및 소송 등록부에 표기되지 않습니다.</p>	<p>Case Number: _____ 사건 번호:</p> <p>Division: _____ 부서:</p> <p>Courtroom: _____ 법정:</p>
<p>Verified <input type="checkbox"/> Complaint <input type="checkbox"/> Motion for Civil Protection Order 인증된 시민 보호 명령 <input type="checkbox"/> 소장 <input type="checkbox"/> 신청서</p>	

I, _____ (name of person) request this Court to issue a Civil Protection Order, and in support of this request state the following:

본인 _____ (인물의 이름)은(는) 해당 법원이 시민 보호 명령을 발령할 것을 요청하며, 본 요청의 근거로 다음과 같이 진술합니다.

1. I am seeking this Civil Protection Order as a victim of the following: (Mark the applicable circumstances.)
 본인은 다음과 같은 범죄의 피해자로서 본 시민 보호 명령을 청구합니다. (본인 상황에 해당하는 항목을 표시하십시오.)
- Domestic Abuse (§13-14-101(2), C.R.S.)
가정 폭력 (§13-14-101(2), C.R.S.)
 - Stalking (§18-3-602, C.R.S.)
스토킹 (§18-3-602, C.R.S.)
 - Sexual Assault (§18-3-402(1), C.R.S.)
성폭행 (§18-3-402(1), C.R.S.)
 - Unlawful Sexual Contact (§18-3-404, C.R.S.)
강제추행 (§18-3-404, C.R.S.)
 - Abuse of the Elderly or an At-Risk Adult (§26-3.1-101(1) and (7), C.R.S.)
노인 또는 취약 성인 학대 (§26-3.1-101(1) and (7), C.R.S.)

Physical Assault, Threat or other situation.
신체적 폭행, 협박, 기타 등등.

2. I reside or am employed in the County of _____, State of _____, and _____ (name of person) resides or is employed in the County of _____, State of _____. I know _____ (name of person) because: _____
본인의 거주지 또는 직장이 _____ 카운티, _____ 주에 소재하며, _____ (인물의 이름)의 거주지 또는 직장은 _____ 카운티, _____ 주에 소재하고 있습니다. 본인은 다음과 같은 이유로 _____ (인물의 이름)을(를) 알고 있습니다:

3. The other Protected Persons are (list full name, date of birth, sex, and race):
타 보호 대상자(성명, 생년월일, 성별, 인종 기입):

Full Name of Protected Person 보호 대상자 성명:	Date of Birth 생년월일	Sex 성별	Race 인종	Full Name of Protected Person 보호 대상자 성명:	Date of Birth 생년월일	Sex 성별	Race 인종

I have completed and attached the form titled "Affidavit Regarding Children" JDF 404 as children are identified as Protected Persons above.
본인은 상기란에 아동이 보호 대상으로 명시되어 있으므로 "아동 관련 진술서" JDF 404 양식을 작성하고 첨부하였습니다.

4. a) The most recent incident that causes me to ask for a Civil Protection Order occurred on or about _____ (date), at about _____ (time), in _____ (County), when _____ (name of person) did the following to me and/or the above named Protected Persons: **Be specific:** What was the threat or acts of violence? Where did this occur? Were the minor children or other Protected Persons present? Was a weapon involved?
시민 보호 명령 청구의 원인이 된 가장 최근 사건은 _____ (날짜) _____ (시간)경 _____ (카운티)에서 일어났으며, _____ (인물의 이름)이 본인 및/또는 상기한 보호 대상자에게 다음과 같은 행위를 하였습니다. 구체적으로 작성하십시오. 어떠한 협박 또는 폭력 행위였습니까?
언제 발생했습니까? 미성년자 또는 타 보호 대상자가 그 자리에 있었습니까? 무기가 사용되었습니까?

b) The most serious incident that causes me to ask for a Civil Protection Order occurred on or about _____(date), at about _____(time), in _____(County), when _____(name of person) did the following to me and/or the above named Protected Persons: **Be specific:** What was the threat or acts of violence? Where did this occur? Were the minor children or other Protected Persons present? Was a weapon involved?

b) 시민 보호 명령 청구의 원인이 된 가장 심각한 사건은 _____(날짜) _____(시간)경 _____(카운티)에서 일어났으며, _____(인물의 이름)이 본인 및/또는 상기한 보호 대상자에게 다음과 같은 행위를 하였습니다. 구체적으로 작성하십시오. 어떠한 협박 또는 폭력 행위였습니까?
언제 발생했습니까? 미성년자 또는 타 보호 대상자가 그 자리에 있었습니까? 무기가 사용되었습니까?

c) Any other past incidents of violence or threats? **Be specific:** What was the threat or acts of violence? Where did this occur? Were the minor children or other Protected Persons present? Was a weapon involved?

c) 이 외에 과거 폭력 또는 협박 경력이 있습니까? 구체적으로 작성하십시오. 어떠한 협박 또는 폭력 행위였습니까? 언제 발생했습니까? 미성년자 또는 타 보호 대상자가 그 자리에 있었습니까? 무기가 사용되었습니까?

d) Are you aware of any other Protection Orders currently in effect against you or the other person?

d) 현재 본인 또는 타 인물에게 발령되어 있는 타 보호 명령에 대해 아는 내용이 있습니까?

Yes No If Yes, list any relevant information, such as the issuing Court, State, and date of the order:
 예 아니요 예를 선택한 경우 발령 법원, 주, 발령일 등 일체의 관련 정보를 기입하십시오.

5. I believe that I and/or the other Protected Persons named in this action are in imminent danger from

_____ (name of person):

본인은 본인 및/또는 본 소송에 명시된 타 보호 대상자가 _____(인물의 이름)에 의하여 다음과 같은 즉각적인 위험에 처하여 있다고 믿습니다.

Harm to my/our life or health if he/she is not restrained as requested.

해당 인물이 요청된 대로 접근금지명령을 받지 아니할 시 본인 및/또는 타 보호 대상자의 생명 또는 건강에 대한 위해.

Physical or emotional harm to my/our emotional health or welfare if he/she is not excluded from the family home or the home of another.

해당 인물의 본인 및/또는 타 보호 대상자 거주지 출입을 차단하지 아니할 시 본인 및/또는 타 보호 대상자의 정신 건강 또는 안녕에 대한 물리적 또는 감정적 위해.

6. I request permission to omit my address and phone number from this document, because I fear providing them will endanger me and/or the other Protected Persons.

본인은 본인의 주소 및 전화번호를 제공할 시 본인 및/또는 타 보호 대상자가 위험에 처할 것을 우려하여, 본인의 주소 및 전화번호를 누락하도록 허가할 것을 요청합니다.

7. I request the following relief from the Court that _____ (name of person):

본인은 _____ (인물의 이름)에 대하여 법원에 다음과 같은 구제를 요청합니다.

a) Be ordered to refrain from contacting, harassing, injuring, stalking, touching, sexually assaulting, molesting, intimidating, and threatening me or other protected persons.

해당 인물의 본인 또는 타 보호 대상자에 대한 연락, 괴롭힘, 상해, 스토킹, 신체적 접촉, 성폭행, 추행, 위협, 협박 행위를 금할 것.

b) Be ordered to have **no contact** at all with me or the other Protected Persons.

해당 인물의 본인 또는 타 보호 대상자에 대한 연락을 일체 금할 것.

Or
또는

Be allowed only the following limited contact with me or the other Protected Persons: **Be specific.**

해당 인물의 본인 또는 타 보호 대상자에 대한 연락을 다음과 같이 제한할 것. 구체적으로 작성하십시오.

c) Be excluded from my home at (address): **If you checked section 6, do not** provide your address.

해당 인물의 다음 주소에 소재한 본인 거주지 출입을 금할 것. 6 번 섹션에 체크한 경우 귀하의 주소를 기입하지 마십시오.

d) Be ordered to stay at least _____ yards from the following places. (Address or description.)

해당 인물이 다음 장소로부터 _____야드 내로 접근하는 것을 금할 것. (주소 또는 설명.)

Note If you checked section 6 above, **do not** provide your address.

참고 위의 6 번 섹션에 체크한 경우 귀하의 주소를 기입하지 마십시오.

Home: _____
집:

Work: Name: _____ Address: _____
직장: 이름: 주소:

School: Name: _____ Address: _____
학교: 이름: 주소:

Other: _____
기타:

e) Be ordered to have **no contact** with the minor children and that I be awarded temporary care and control and Interim Decision-Making Responsibilities for the children.

상기한 미성년자에 대한 해당 인물의 **연락을 금하고**, 본인에게 해당 미성년자에 대한 일시적인 양육 및 통제권 그리고 임시 의사결정권을 부여할 것.

Or
또는

Be awarded temporary care and control of the children and that the other person be given Parenting Time with the children and Interim Decision-Making Responsibilities as follows: **Be specific.**
 본인에게 해당 미성년자에 대한 일시적인 양육 및 통제권을 부여하고, 타인에게 다음과 같이 해당 미성년자에 대한 양육 시간 및 임시 의사결정권을 부여할 것. **구체적으로 작성하십시오.**

f) Be ordered to refrain from molesting, injuring, taking, transferring, encumbering, concealing, or disposing of or threatening harm to an animal owned, possessed, leased, kept or held by me or my minor child(ren), or other protected persons. Arrangements for possession and care are as follows:
 본인, 본인의 미성년 자녀 또는 타 보호 대상자가 보유, 소유, 대여, 사육, 보호 중인 동물에 대한 해당 인물의 학대, 상해, 횡령, 이전, 담보화, 은폐, 제거, 위협을 금할 것. 소유 및 사육에 대한 세부 사항은 다음과 같습니다.

g) Be ordered, if this is a domestic abuse protection order, to not possess and/or purchase a firearm, ammunition, or other weapon AND to relinquish any firearm or ammunition within the time ordered by the Court.
 본 건이 가정 학대 보호 명령일 시, 해당 인물의 화기, 탄약 또는 타 무기의 소유 및/또는 구매를 금하고 해당 인물에게 법원이 명령한 시일 내에 일체의 화기 또는 탄약을 처분하도록 명령할 것.

h) Be ordered to refrain from interfering with me or other protected persons at our place of employment or place of education and from engaging in conduct that impairs my or other protected person's employment, educational relationships, or environment.
 해당 인물이 본인 또는 타 보호 대상자의 직장 또는 교육 시설에서 본인 또는 타 보호 대상자를 방해하거나 본인 또는 타 보호 대상자의 고용 상태, 교육적 관계 또는 환경에 지장을 주는 것을 금할 것.

i) Other:
 기타: _____

Verification

확인서

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

본인은 위의 진술이 진실되고 정확하며, 위증 시 콜로라도주 법령에 따라 처벌을 받을 것임을 선서합니다.

I understand that once a Civil Protection Order is issued it cannot be modified or dismissed by me or the other person without permission of the Court.

본인은 시민 보호 명령이 발령된 후에는 법원의 허가 없이 본인 또는 타방 인물이 해당 명령을 변경하거나 취소할 수 없다는 사실을 이해합니다.

Executed on the _____ day of _____, _____, at _____
 _____ 일, _____ 월, _____ 년에 _____ 에서

집행됨

(date)	(month)	(year)	(city or other location, and state OR country)
(날짜)	(월)	(연도)	(도시 또는 기타 장소 및 주 또는 국가)

(Printed name of Petitioner Respondent)
(신청인 피신청인의 정자체 이름)

Signature of Petitioner Respondent
신청인 피신청인의 서명

Attorney, if applicable
변호사(해당 시)

Stop: If you checked box number 6, do not fill in your address and telephone number.
정지: 6 번 섹션에 체크한 경우 귀하의 주소 및 전화번호를 기입하지 마십시오.

Mailing Address _____
우편 주소

Alternate Mailing Address _____
대체 우편 주소

Phone Number _____
전화번호

Be sure to notify the Court with any address changes for the life of the restraining order.
접근금지명령의 기한 내에 주소가 변경될 시 반드시 법원에 알리십시오.

Notice: Colorado Revised Statutes §13-14-105 identifies that a temporary injunction may be issued by the Court and that upon personal service or upon waiver and acceptance of service by the Restrained Person, is to be in effect against the Restrained Person for a period determined to be appropriate by the Court. This injunction restrains the Restrained Person from:

주의 사항: 콜로라도주 개정 법령 §13-14-105 은 법원이 임시 가처분을 발령할 수 있으며, 해당 임시 가처분 명령은 교부송달이 이루어지는 시점 또는 접근금지명령의 대상자가 송달을 포기 및 수락하는 시점으로부터 법원이 적합하다고 판단하는 기간 동안 해당 인물에 대하여 효력이 발생한다는 사실을 명시하고 있습니다. 본 가처분 명령은 접근금지명령 대상자에게 다음과 같은 행위를 금합니다.

1. Ceasing to make payments for mortgage or rent, insurance, utilities or related services, transportation, medical care, or childcare when the Restrained Person has a prior existing duty or legal obligation for making such payments.
접근금지명령 대상자에게 모기지 또는 임대료, 보험료, 수도·전기·가스 요금, 교통비, 의료비 또는 양육비 납부에 대한 사전 기존 의무 또는 법적 의무가 있는 경우, 그러한 비용의 납부를 중단하는 행위.
2. Transferring, encumbering, concealing, or in any way disposing of personal effects or real property, except in the usual course of business or for the necessities of life.
통상적인 사업 범위 또는 일상 생활에 필수적인 경우를 제외하고, 소지품 또는 부동산을 양도, 담보화, 은폐 또는 어떠한 방식으로든 처분하는 행위.

The Restrained Person shall be required to account to the Court for all extraordinary expenditures made after the injunction is in effect.

접근금지명령 대상자는 가처분의 효력이 발생한 이후에 이루어진 일체의 예외적 지출에 대하여 법원에 해명하여야 합니다.

Any injunction issued shall not exceed one year after the issuance of the Permanent Civil Protection Order.
발령된 일체의 가처분은 영구 시민 보호 명령이 발령된 시일로부터 1 년을 넘기지 않습니다.